No. 43235

Republic of Korea
and
Papua New Guinea

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Independent State of Papua New Guinea for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Manila, 23 November 1996

Entry into force: *21 April 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28*

Authentic texts: *English and Korean*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Republic of Korea, 15 November 2006*

République de Corée
et
Papouasie-Nouvelle-Guinée

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'État indépendant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Manille, 23 novembre 1996

Entrée en vigueur : *21 avril 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28*

Textes authentiques : *anglais et coréen*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *République de Corée, 15 novembre 2006*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA AND THE GOVERNMENT OF THE INDEPENDENT STATE OF PAPUA NEW GUINEA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

The Government of the Republic of Korea and the Government of the Independent State of Papua New Guinea, desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,

Have agreed as follows:

Article 1. Personal Scope

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2. Taxes Covered

1. The taxes which are the subject of this Agreement are:
   (a) In the case of Korea:
      (i) the income tax;
      (ii) the corporation tax;
      (iii) the inhabitant tax; and
      (iv) the special tax for rural development (hereinafter referred to as "Korean tax");
   (b) In the case of Papua New Guinea:
      (i) the taxes imposed under the Papua New Guinean Income Tax Act (1959) (as amended); and
      (ii) taxes or tax incentives imposed or granted by the State of Papua New Guinea with the object of providing or fostering economic development for the benefit of its nationals (hereinafter referred to as "Papua New Guinean tax").

2. The Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed by either Contracting State after the date of signature of the Agreement in addition to, or in place of, the taxes of that Contracting States referred to in paragraph 1. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any substantial changes which have been made in their respective taxation laws as soon as practicable.

Article 3. General Definitions

1. In this Agreement unless the context otherwise requires:

(a) the term "Korea" means the territory of the Republic of Korea including any area adjacent to the territorial sea of the Republic of Korea which, in accordance with international law, has been or may hereafter be designated under the laws of the Republic of Korea as an area within which the sovereign rights of the Republic of Korea with respect to the seabed and sub-soil and their natural resources may be exercised;

(b) the term "Papua New Guinea" means the Independent State of Papua New Guinea and, when used in a geographical sense, includes any area adjacent to territorial limits of Papua New Guinea in respect of which there is for the time being in force, consistent with international law, a law of Papua New Guinea dealing with the exploitation of any of the natural resources of the Continental Shelf, its seabed and sub-soil;

(c) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean Korea or Papua New Guinea as the context requires;

(d) the term "tax" means Korean tax or Papua New Guinean tax, as the context requires but does not include any penalty or interest imposed under the laws of either Contracting State;

(e) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons, but does not include partnerships;

(f) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;

(g) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

(h) the term "national" means:

(i) any individual possessing the nationality or citizenship of a Contracting State; and

(ii) any other legal entity deriving its status as such from the law in force in a Contracting State;

(i) the term "competent authority" means:

(i) in the case of Korea, the Minister of Finance and Economy or his authorized representative; and

(ii) in the case of Papua New Guinea, the Commissioner General of Internal Revenue or an authorized representative of the Commissioner General of Internal Revenue;

(j) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise of a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State.

2. As regards the application of the Agreement by a Contracting State any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the law of that State concerning the taxes to which the Agreement applies.

Article 4. Resident

1. For the purposes of this Agreement, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of head or main office, place of management, place of incorporation, or any other criterion of a similar nature. But this term does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:

(a) he shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);

(b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;

(c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the State of which he is a national;

(d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then he shall be deemed to be a resident of the State in which the place of effective management of business is situated. However, where such a person has the place of effective management of business in one of the Contracting States and the place of head office of business in the other Contracting State, then the competent authorities of the Contracting States shall determine by mutual agreement the State of which the company shall be deemed to be a resident for the purposes of this Agreement.

Article 5. Permanent Establishment

1. For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes especially:

(a) a place of management;

(b) a branch;

(c) an office;

(d) a factory;

(e) a workshop;

(f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources including timber or other forestry product;

(g) an installation or structure used for the exploitation of natural resources; and

(h) a place where agricultural or pastoral activity is carried on.

3. A building site or a construction or installation project constitutes a permanent establishment only if it lasts more than 183 days.

4. An enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in one of the Contracting States and to carry on business through that permanent establishment if:

(a) it carries on supervisory activities in that State for more than 6 months in any 12-month period in connection with a building site, or a construction, installation or assembly project which is being undertaken in that State; or

(b) substantial equipment is being used in that State for more than 183 days by, for or under contract with the enterprise in exploration for, or the exploitation of natural resources, or in activities connected with such exploration or exploitation.

5. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

(a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;

(b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;

(c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

(d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information for the enterprise;

(e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character; and

(f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in sub-paragraphs (a) to (e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

6. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person -- other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 applies -- is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises, in a Contracting State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 5 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

7. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

8. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries

on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

Article 6. Income from Immovable Property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. The term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work or the right to explore for, mineral deposits, oil or gas deposits, quarries or other places for the extraction of natural resources including timber and other forestry products; provided that ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting or use in any other form of immovable property.

4. Any interest or right referred to in paragraph 2 shall be regarded as situated in the Contracting State in which the land to which the interest or right relates is situated.

5. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

Article 7. Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

3. In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses, which would be deductible if the permanent establishment were an independent enterprise, whether incurred in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

5. Nothing in this Article shall affect the application of any law of a Contracting State relating to the determination of the tax liability of a person in cases where the information available to the competent authority of that State is inadequate to determine the profits to be attributed to a permanent establishment, provided that law shall be applied, so far as the information available to the competent authority permits, consistent with the principles of this Article and internationally accepted rules.

6. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

7. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

Article 8. Shipping and Air Transport

1. Profits of an enterprise of a Contracting State from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraphs 1 shall also apply to profits derived from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

Article 9. Associated Enterprises

1. Where

(a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State and taxes accordingly, profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits.

In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and the competent authorities of the Contracting States shall, if necessary, consult each other.

3. Nothing in this Article shall affect the application of any law of a Contracting State relating to the determination of the tax liability of a person, including determinations in cases where the information available to the competent authority of that State is inadequate to determine the income to be attributed to an enterprise, provided that law shall be applied, so far as it is practicable to do so, consistent with the principles of this Article and internationally accepted rules.

Article 10. Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the dividends the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the dividends.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

Article 11. Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the interest, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest arising in a Contracting State shall be exempt from tax in that State if it is derived and beneficially owned by the Government of the other Contracting State or a local authority thereof or any agency or instrumentality of the Government or local authority.

4. The reference to the Government, local authority and their related agency or instrumentality in paragraph 3 shall include:

(a) in the case of Korea:

(i) the Bank of Korea;

(ii) the Korea Export-Import Bank;

(iii) the Korea Development Bank; and

(iv) such other financial institution performing functions of a governmental nature as may be specified and agreed upon in letters exchanged between the competent authorities of the Contracting States.

(b) in the case of Papua New Guinea:

(i) the National Government;

(ii) the Provincial Governments;

(iii) the Local Level Governments;

(iv) the statutory bodies; and

(v) such institutions, the capital of which is wholly owned by the State or Provincial Governments, Local Level Governments or statutory bodies thereof, as may be agreed upon from time to time in letters exchanged between the competent authorities of the Contracting States.

5. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage, and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, includes income from government securities and income from bonds or debentures. The term "interest" shall not include any item which is treated as a distribution under the provisions of Article 10.

6. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

7. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

8. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

9. The provisions of this Article shall not apply if the debt-claim in respect of which the interest is paid was created or assigned mainly for the purpose of taking advantage of this Article and not for bona fide commercial reasons.

Article 12. Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State; but where the beneficial owner of such royalties is a resident of the other Contracting State the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.

3. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films, or films or tapes for radio or television broadcasting, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial, or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial, or scientific experience.

4. The provisions of paragraph 1 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

6. In this Article, a reference to royalties paid or to the payment of royalties may include royalties payable.

Article 13. Capital Gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in Article 6 and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other State.

3. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft shall be taxable only in the Contracting State of which the enterprise is a resident.

4. Gains from the alienation of any property other than that referred to in paragraphs 1, 2 and 3, shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

Article 14. Independent Personal Services

1. Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State unless:

(a) a permanent establishment or fixed base is regularly available to the individual in the other Contracting State for the purpose of performing the individual's activities, in which case, so much of the income as is attributable to activities exercised from that permanent establishment or fixed base may be taxed in the other State;

(b) income is derived by the individual from a resident of that other Contracting State and exceeds an amount of US$10,000 or its equivalent in Papua New Guinean currency or Korean currency in any 365-day period, in which case so much of the income as is derived from the activities in that other Contracting State may be taxed in that State; or

(c) an individual's stay in that other Contracting State exceeds 6 months in any 365-day period, in which case so much of the income as is derived from activities in that other Contracting State may be taxed in that State.

2. The term “professional services” includes especially independent scientific, literary, artistic, educational, teaching, technical, managerial, or consultancy activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants and any services of a technical, managerial or consultancy nature.

Article 15. Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18, 19, 20 and 21, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the

other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

(a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve-month period commencing or ending in the fiscal year concerned;

(b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and

(c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State, shall be taxable only in that State.

Article 16. Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

Article 17. Artistes and Sportsmen

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsman, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsman in his capacity as such accrues not to the entertainer or sportsman himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsman are exercised.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article, income derived by entertainers or sportsmen who are residents of a Contracting State from the activities exercised in the other Contracting State under a special programme of cultural exchange agreed upon between the governments of both Contracting States, shall be exempt from tax in that other State.

Article 18. Pensions

Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 19, pensions and other similar remuneration paid to a resident of a Contracting State in consideration of past employment shall be taxable only in that State.

Article 19. Government Service

1. (a) Remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State, a political subdivision, a local authority or statutory body thereof to an individual in respect of services rendered in the discharge of government functions to that State or political subdivision or authority shall be taxable only in that State.

(b) However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:

(i) is a national of that other State; or

(ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. (a) Any pension paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

(b) However, such pension shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of, and a national of, that State.

3. The provisions of Articles 15, 16 and 18 shall apply to remuneration or pensions in respect of services rendered in connection with any trade or business carried on by a Contracting State, a political subdivision, a local authority or statutory body thereof.

4. The State, political subdivision, local authority or statutory body to which the provisions of paragraphs 1 and 2 shall apply in respect of remuneration or pensions paid by them shall include:

(a) in the case of Korea:

(i) the Bank of Korea;

(ii) the Korea Export-Import Bank;

(iii) the Korea Development Bank;

(iv) the Korea Trade Promotion Corporation; and

(v) such other institution performing functions of a governmental nature as may be specified and agreed upon in letters exchanged between the competent authorities of the Contracting States.

(b) in the case of Papua New Guinea:

(i) the National Government;

(ii) the Provincial Governments;

(iii) the Local Level Governments;

(iv) their respective statutory bodies; and

(v) such other institutions performing functions of a governmental nature as may be specified and agreed upon in letters exchanged between the competent authorities of the Contracting States.

Article 20. Students

Payments which a student, business or technical apprentice who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

Article 21. Professors, Teachers and Researchers

1. An individual who is or was a resident of a Contracting State immediately before making a visit to the other Contracting State, who, at the invitation of any university, college, school or other similar educational institution, which is recognized as non-profitable by the Government of that other State, visits that other State for a period not exceeding two years from the date of his first arrival in that other State, solely for the purpose of teaching or research or both at such educational institution shall be exempt from tax in that other State on his remuneration for such teaching or research.

2. This Article shall not apply to income from research if such research is undertaken primarily for the private benefit of a specific person or persons.

Article 22. Other Income

1. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income derived by a resident of the Contracting States where that income is effectively connected with a permanent establishment or fixed base situated in the other Contracting State. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

Article 23. Elimination of Double Taxation

1. In the case of a resident of Korea, double taxation shall be avoided as follows:

Subject to the provisions of Korean tax law regarding the allowance as a credit against Korean tax of tax payable in any country other than Korea (which shall not affect the general principle hereof), the Papua New Guinean tax payable (excluding, in the case of dividends, tax payable in respect of profits out of which the dividends are paid) under the laws of Papua New Guinea and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, in respect of income from sources within Papua New Guinea shall be allowed as a credit against Korean tax payable in respect of that income. The credit shall not, however, exceed that proportion of Korean tax which the income from sources within Papua New Guinea bears to the entire income subject to Korean tax.

2. In the case of a resident of Papua New Guinea, double taxation shall be avoided as follows:

Subject to the provisions of Papua New Guinean tax law regarding the allowance as a credit against Papua New Guinean tax of tax paid in any country other than Papua New Guinea (which shall not affect the general principle hereof), the Korean tax paid (excluding, in the case of dividends, tax payable in respect of profits out of which the dividends are paid) under the laws of Korea and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, in respect of income from sources within Korean shall be allowed as a credit against Papua New Guinean tax payable in respect of that income. The credit shall not, however, exceed that proportion of Papua New Guinean tax which the income from sources within Korea bears to the entire income subject to Papua New Guinean tax.

3. For the purposes of paragraph 1 of this Article the term "Papua New Guinean tax payable" shall be deemed to include any amount which would have been payable as Papua New Guinean tax for any year but for an exemption or reduction of tax granted for that year or any part thereof under the Papua New Guinean Income Tax Act (1959) (as amended).

4. For the purposes of paragraph 2 of this Article, the term "Korean tax paid" shall be deemed to include any amount which would have been payable as Korean tax for any year but for an exemption or reduction of tax granted for that year or any part thereof in the name of the income tax, the corporation tax, the inhabitant tax and the special tax for rural development.

5. For the purposes of paragraphs 1 and 2 profits or income of a resident of a Contracting State which may be taxed in the other Contracting State in accordance with this Agreement, shall be deemed to arise from sources in that other Contracting State.

Article 24. Non-discrimination

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation or connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances, are or may be subjected. This provision shall, notwithstanding the provisions of Article 1, also apply to persons who are not residents of one or both of the Contracting States.

2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

3. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9, paragraph 8 of Article 11, or paragraph 5 of Article 12 apply, interest, royalties and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible, under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State are or may be subjected.

4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirements connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.

5. Subject to paragraph 6 of this Article, the provisions of this Article shall, notwithstanding the provisions of Article 2, apply to taxes of every kind and description.

6. Nothing in this article shall be construed so as to prevent either Contracting State from limiting to its nationals the benefit of tax incentives to provide economic development in that State.

Article 25. Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident or, if his case comes under paragraph 1 of Article 24, to that of the Contracting State of which he is a national. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Agreement.

2. The competent authority of a Contracting State shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Agreement.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Agreement.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of applying the provisions of this Agreement.

Article 26. Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Agreement or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by the Agreement insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect

of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Agreement. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

(a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

(b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

(c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

Article 27. Diplomatic Missions and Consular Officers

Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of diplomatic missions or consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

Article 28. Entry into Force

1. This Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Seoul as soon as possible. The Agreement shall enter into force on the sixtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification.

2. This Agreement shall have effect:

(a) in Korea:

(i) in respect of taxes withheld at source, on or after the first day of January in the year following that in which this Agreement enters into force; and

(ii) in respect of other taxes, for the taxable year beginning on or after the first day of January in the year following that in which this Agreement enters into force.

(b) in Papua New Guinea:

(i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to income derived on or after the first day of January in the calendar year next following that in which this Agreement enters into force;

(ii) in respect of any other Papua New Guinean tax, in relation to income of any year of income beginning on or after the first day of January in the calendar year next following that in which this Agreement enters into force.

Article 29. Termination

This Agreement shall remain in force indefinitely but either of the Contracting State may, on or before the thirtieth day of June in any calendar year from the fifth year following that in which the instruments of ratification have been exchanged, give to the other Contracting State, through diplomatic channels, written notice of termination and, in such event, this Agreement shall cease to have effect:

(a) in Korea:

(i) in respect of taxes withheld at source, on or after the first day of January in the year following that in which the notice is given;

and

(ii) in respect of other taxes, for the taxable year beginning on or after the first day of January in the year following that in which the notice is given.

(b) in Papua New Guinea:

(i) in respect of withholding tax on income that is derived by a non-resident, in relation to income derived on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the notice is given;

(ii) in respect of other Papua New Guinea tax, in relation to income of any year of income beginning on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the notice is given.

In Witness Whereof the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Manila this 23rd day of November 1996, in the Korean and English languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Republic of Korea:

YOO CHONG-HA

For the Government of the Independent State of Papua New-guinea:

KILROY KOIRO GENIA

PROTOCOL

At the signing of the Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Independent State of Papua New Guinea for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income (hereinafter referred to as "The Agreement"), both sides have agreed upon the following provisions which form an integral part of the Agreement.

1. In respect of paragraph 5 of Article 7 and paragraph 3 of Article 9, it is understood that "internationally accepted rules" means the taxation principles adopted by the OECD Model Tax Convention or the UN Model Tax Convention.

In Witness Whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Manila this 23rd day of November 1996, in the Korean and English languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Republic of Korea:

YOO CHONG-HA

For the Government of the Independent State of Papua New Guinea:

KILROY KOIRO GENIA

[KOREAN TEXT — TEXTE CORÉEN]

대한민국 정부와 파푸아뉴기니독립국 정부간의 소득에 대한 조세의 이중과세회피와 탈세방지를 위한 협정

대한민국 정부와 파푸아뉴기니독립국 정부는,

소득에 대한 조세의 이중과세회피와 탈세방지를 위한 협정을 체결하기를 희망하여,

다음과 같이 합의하였다.

제 1 조
인적범위

이 협정은 일방 또는 양 체약국의 거주자인 인에게 적용한다.

제 2 조
대상조세

1. 이 협정의 대상이 되는 조세는 다음과 같다.
   가. 한국에 있어서는,
      (1) 소득세
      (2) 법인세
      (3) 주민세 및
      (4) 농어촌특별세
      (이하 "한국의 조세"라 한다.)
   나. 파푸아뉴기니에 있어서는,
      (1) 개정된 파푸아뉴기니 소득세법(1959)에 의하여 부과되는 조세
      (2) 국민의 이익을 위하여 경제개발을 지원하거나 조장할 목적으로 파푸아뉴기니에 의하여 부과되는 조세 또는 허용되는 조세 유인책
      (이하 " 파푸아뉴기니의 조세"라 한다)

2. 이 협정은 이 협정의 서명일 이후에 제1항의 체약국의 조세에 추가 또는 대체하여 각 체약국에 의하여 부과되는 동일하거나 실질적으로 유사한 조세에 대하여도 적용한다. 양 체약국의 권한있는 당국은 자국세법의 실질적인 개정사항을 시행과 동시에 상호 통보해야 한다.

제 3 조

일반적 정의

1. 문맥에 따라 달리 해석되지 아니하는 한, 이 협정에서
   가. "한국"이라 함은 국제법에 따라서 해상과 하충토 및 그 천연자원에 대하여 대한민국의 주권적 권리가 행사될 지역으로 대한민국의 법에 의하여 지정되어 왔거나 지정될 대한민국의 영해에 인접한 지역을 포함하는 대한민국의 영역을 의미한다.
   나. "파푸아뉴기니"라 함은 파푸아뉴기니독립국을 말하며, 지리적 의미로 사용되는 경우 대륙붕, 그것의 해상 및 하충토의 천연자원의 개발과 관련하여 국제법에 부합하는 파푸아뉴기니 법이 현재 시행되고 있는 파푸아뉴기니의 영토적 한계에 인접한 지역을 포함한다.
   다. "일방체약국" 및 "타방체약국"이라 함은 문맥에 따라 한국 또는 파푸아뉴기니를 말한다.
   라. "조세"라 함은 문맥에 따라 한국의 조세 또는 파푸아뉴기니의 조세를 말한다. 그러나 각 체약국의 법에 의하여 부과되는 형벌 또는 이익은 포함하지 아니한다.
   마. "인"이라 함은 개인·회사 및 기타 인의 단체를 포함한다. 그러나 조합은 포함하지 아니한다.
   바. "법인"라 함은 법인격이 있는 단체 또는 조세 목적상 법인격이 있는 단체로 취급되는 실체를 말한다.

사. "일방체약국의 기업" 및 "타방체약국의 기업"이라 함은 각각 일방체약국의 거주자에 의하여 경영되는 기업과 타방체약국의 거주자에 의하여 경영되는 기업을 말한다.

아. "국민"이라 함은 다음을 말한다.

(1) 일방체약국의 국적 또는 시민권을 가진 개인

(2) 일방체약국에서 시행되고 있는 법에 의하여 그러한 지위를 부여받은 기타 법적 실체

자. "권한있는 당국"이라 함은 다음을 말한다.

(1) 한국의 경우, 재정경제원장관 또는 그의 권한있는 대리인

(2) 파푸아뉴기니의 경우, 국세청장 또는 국세청장의 권한있는 대리인

차. "국제운수"라 함은 일방체약국의 기업이 운영하는 선박 또는 항공기에 의한 운송을 말한다. 단, 선박 또는 항공기가 오로지 타방체약국내의 장소 사이에서만 운영되는 경우는 제외한다.

2. 일방체약국이 이 협정을 적용함에 있어서 이 협정에서 정의되어 있지 아니한 용어는, 문맥에 따라 달리 해석되지 아니하는 한, 이 협정이 적용되는 조세에 관한 체약국의 법에 따른 의미를 가진다.

제 4 조
거 주 자

1. 이 협정의 목적상, "일방체약국의 거주자"라 함은, 체약국의 법에 의하여, 주소·거소·본점 또는 주사무소의 소재지·관리장소·회사의 소재지 또는 이와 유사한 성질의 다른 기준에 따라 납세의무가 있는 인을 말한다. 다만, 이 용어는 동 체약국내의 원천으로부터 생기는 소득에 대하여만 동 체약국에서 납세의무가 있는 인은 포함하지 아니한다.

2. 제1항의 규정에 의하여 개인이 양 체약국의 거주자가 되는 경우, 그의 지위는 다음과 같이 결정된다.

가. 동 개인은 그가 이용할 수 있는 항구적 주거를 두고 있는 체약국의 거주자로 본다. 동 개인이 양 체약국안에 그가 이용할 수 있는 항구적 주거를 두고 있는 경우, 동 개인은 그의 인적 및 경제적 관계가 더 밀접한(중대한 이해관계의 중심지) 체약국의 거주자로 본다.

나. 동 개인의 중대한 이해관계의 중심지가 있는 체약국을 결정할 수 없거나 또는 어느 체약국에도 그가 이용할 수 있는 항구적 주거를 두고 있지 아니하는 경우, 동 개인은 그가 일상적 거소를 두고 있는 체약국의 거주자로 본다.

다. 동 개인이 양 국가 안에 일상적인 거소를 두고 있거나 또는 어느 체약국 안에도 일상적인 거소를 두고 있지 아니하는 경우, 동 개인은 그가 국민인 체약국의 거주자로 본다.

라. 동 개인이 양 체약국의 국민이거나 또는 양 체약국 중 어느 국가의 국민도 아닌 경우, 양 체약국의 권한있는 당국이 상호합의에 의하여 문제를 해결한다.

3. 이 조 제1항의 규정으로 인하여 개인 이외의 인이 양 체약국의 거주자로 되는 경우, 동 인은 그 사업의 실질적인 관리장소가 소재하는 체약국의 거주자로 본다. 단, 동 인이 체약국의 일국에 그 사업의 실질적인 관리장소와 타방 체약국에 그 사업의 본점의 소재지를 두고 있는 경우, 체약국의 권한있는 당국은 그 법인을 이 협정의 목적상 거주자로 간주할 수 있는 국가를 상호합의에 의하여 결정한다.

제 5 조

고정사업장

1. 이 협정의 목적상, "고정사업장"이라 함은 기업의 사업이 전적으로 또는 부분적으로 영위되는 사업상의 고정된 장소를 의미한다.

2. "고정사업장"이라 함은 특히 다음의 것을 포함한다.

가. 관리장소

나. 지 점

다. 사무소

라. 공 장

마. 작업장

바. 광산·유전·가스천·채석장, 목재 또는 기타 임산물을 포함하는 천연자원의 채취장소

사. 천연자원의 개발에 이용되는 설비 또는 구조물

아. 경작 또는 목축 활동을 수행하는 장소

3. 건축장소 또는 건설·설비공사는 183일 이상 존속하는 경우에만 고정사업장이 된다.

4. 다음의 경우 기업은 일방체약국에서 고정사업장을 가지고 있고 그 고정사업장을 통하여 사업을 수행하는 것으로 본다.

가. 기업이 동 체약국에서 착수한 건축장소, 건설·설치·조립공사와 관련하여 어느 12개월 이내의 기간동안 6개월 이상 동 체약국에서 감독활동을 수행하는 경우

나. 천연자원의 탐사·개발 또는 탐사·개발과 관련된 활동을 하는 기업이 직접, 그 기업을 대신하여 또는 그 기업과의 계약에 따라 실질적 장비가 동 체약국에서 183일 이상 사용되는 경우

5. 이 조 전항의 규정에도 불구하고 "고정사업장"은 다음을 포함하지 아니하는 것으로 간주된다.

가. 기업 소유의 재화나 상품의 저장·전시 또는 인도의 목적만을 위한 시설의 이용

나. 저장·전시 또는 인도의 목적만을 위한 기업 소유의 재화나 상품의 재고보유

다. 다른 기업에 의한 가공만을 위한 기업 소유의 재화나 상품의 재고 보유

라. 기업을 위한 재화나 상품의 구입 또는 정보의 수집만을 위한 고정된 사업장소의 유지

마. 기업을 위한 기타 예비적이고 보조적인 성격의 활동만을 위한 고정된 사업장소의 유지

바. "가"호 내지 "마"호에 규정된 복합적 활동만을 위한 고정된 사업 장소의 유지. 다만, 동 복합적 활동으로부터 초래되는 고정된 사업 장소의 전반적인 활동이 예비적이고 보조적인 성격의 것이어야 한다.

6. 제1항 및 제2항의 규정에도 불구하고, 제7항의 규정이 적용되는 독립적 지위를 가지는 대리인 이외의 인이 어느 기업을 대신하여 활동하며 일방체약국에서 그 기업 명의의 계약체결권을 상시 행사하는 경우, 그 기업은 동 인이 그 기업을 위하여 수행하는 활동에 관하여 동 체약국 안에 고정사업장을 가지는 것으로 본다. 다만, 동 인의 활동이 고정된 사업장소에서 행하여진다 할지라도 그 고정된 사업 장소가 고정사업장으로 간주되지 아니하는 제5항에 언급된 활동에 한정되지 아니하는 경우이어야 한다.

7. 어느 기업이 일방체약국 안에서 중개인·일반 위탁매매인 또는 독립적인 지위를 가진 기타 대리인을 통하여 사업을 경영한다는 이유만으로, 동 기업이 동 일방체약국에 고정사업장을 가지는 것으로 보지 아니한다. 다만, 동 대리인이 사업의 통상적 과정에서 활동하는 경우에만 그러하다.

8. 일방체약국의 거주자인 법인이 타방체약국의 거주자인 법인 또는 타방 체약국에서 (고정사업장을 통하거나 또는 다른 방법에 의하여) 사업을 경영하는 법인을 지배하거나 또는 그 법인에 의하여 지배되고 있다는 사실 그 자체만으로 어느 법인이 다른 법인의 고정사업장을 구성하지 아니한다.

제 6 조

부동산소득

1. 타방체약국에 소재하는 부동산으로부터 일방체약국의 거주자가 취득하는 소득에 대하여는 동 타방체약국에서 과세할 수 있다.

2. "부동산"이라 함은 당해 재산이 소재하는 체약국의 법에서 가지는 의미를 가진다. 이 용어는 어떠한 경우에도 부동산에 부속되는 재산, 농업과 임업에 사용되는 가축 또는 장비, 토지 재산에 관한 일반법의 규정이 적용되는 권리, 부동산의 용익권 및 광상, 석유 또는 가스천, 채석장, 목재 또는 기타 임산물을 포함하는 천연자원의 채취 또는 채취·탐사할 권리에 대한 대가인 가변적 또는 고정적인 지급금에 대한 권리를 포함한다. 단, 선박·보트·항공기는 부동산으로 보지 아니한다.

3. 제1항의 규정은 부동산의 직접사용·임대 또는 기타 형태의 사용으로부터 발생하는 소득에 대하여 적용한다.

4. 제2항에서 언급한 이익 또는 권리는 동 이익 또는 권리와 관계되는 토지가 소재하고 있는 체약국 내에 소재하는 것으로 본다.

5. 제1항 및 제3항의 규정은 기업의 부동산으로부터 생기는 소득과 독립적 인적용역의 수행을 위하여 사용되는 부동산으로부터 생기는 소득에 대하여도 적용한다.

제 7 조

사업소득

1. 일방체약국 기업의 이윤에 대하여는, 그 기업이 타방체약국 내에 소재하는 고정사업장을 통하여 동 타방체약국에서 사업을 경영하지 아니하는 한, 동 일방체약국에서만 과세한다. 기업이 위와 같이 사업을 경영하는 경우 그 기업의 이윤 중 동 고정사업장에 귀속시킬 수 있는 이윤에 대하여만 동 타방체약국에서 과세할 수 있다.

2. 제3항의 규정에 따를 것을 조건으로, 일방체약국의 기업이 타방체약국에 소재하는 고정사업장을 통하여 동 타방체약국에서 사업을 경영하는 경우, 동 고정사업장이 동일하거나 유사한 조건하에서 동일하거나 유사한 활동에 종사하며 또한 동 고정사업장이 속하는 기업과 전적으로 독립하여 거래하는 별개의 분리된 기업이라고 가정하는 경우에 동 고정사업장이 취득할 것으로 기대되는 이윤은 각 체약국에서 동 고정사업장에 귀속한다.

3. 고정사업장의 이윤을 결정함에 있어서, 경영비와 일반관리비를 포함하여 동 고정사업장의 목적을 위하여 발생된 경비는, 고정사업장이 독립기업이어서 동 비용을 공제할 수 있다면, 동 고정사업장이 소재하는 체약국내에서 또는 다른 곳에서 발생되는지 여부에 관계없이 비용공제가 허용된다.

4. 어떠한 이윤도 고정사업장이 당해 기업을 위하여 재화나 상품을 단순히 구매한다는 이유만으로 동 고정사업장에 귀속되지 아니한다.

5. 체약국의 권한있는 당국의 이용가능한 정보가 고정사업장에 귀속되는 이익을 결정함에 있어서 부적당한 경우, 이 조항의 어떠한 규정도 인의 조세책임 결정과 관련한 동 체약국의 법의 적용에 영향을 미치지 아니한다. 단, 권한있는 당국의 이용가능한 정보가 이 조의 원칙 및 국제적으로 인정된 규칙에 부합하는 경우에 한하여 당해 법이 적용된다.

6. 이 조 전항의 목적상, 고정사업장에 귀속되는 이윤은 그에 반대되는 타당하고 충분한 이유가 없는 한 매년 동일한 방법으로 결정되어야 한다.

7. 이윤이 이 협정의 다른 조항에서 별도로 취급되는 소득의 항목을 포함하는 경우, 그 다른 조항의 규정은 이 조의 규정에 의하여 영향을 받지 아니한다.

제 8 조

국제운수

1. 국제운수에 사용되는 선박 또는 항공기의 운항으로부터 발생하는 일방체약국 기업의 이윤에 대하여는 동 일방체약국에서만 과세한다.

2. 제1항의 규정은 공동계산·합작사업 또는 국제경영체에 참가함으로써 발생하는 이윤에 대하여도 적용한다.

제 9 조

특수관계기업

1. 가. 일방체약국의 기업이 타방체약국 기업의 경영·지배 또는 자본에 직접 또는 간접으로 참여하거나,

나. 동일인이 일방체약국의 기업과 타방체약국 기업의 경영·지배 또는 자본에 직접 또는 간접으로 참여하는 경우

그리고 위의 어느 경우에 있어서도 양 기업간 상업상 또는 재정상의 관계에 있어서 독립기업간에 설정되는 조건과 다른 조건이 설정되거나 부과된 경우, 동 조건이 없었더라면 일방기업의 이윤이 되었을 것이 동 조건으로 인하여 그러한 이윤으로 되지 아니한 것에 대하여는 동 기업의 이윤에 가산되며 이에 따라 과세할 수 있다.

2. 일방체약국이 동 일방체약국의 기업의 이윤에 타방체약국에서 과세된 타방체약국의 기업의 이윤을 포함시켜 과세하고, 그와 같이 포함된 이윤이 양 기업간에 설정된 조건이 독립기업간에 설정되었을 조건이었다면 동 일방체약국 기업에게 발생되었을 이윤인 경우에는, 타방체약국은 그러한 이윤에 대하여 자국에서 부과된 과세액을 적절히 조정하여야 한다. 이러한 조정을 결정함에 있어서는 이 협정의 다른 조항이 적절히 고려되어야 하며 양 체약국의 권한있는 당국은 필요하다면 상호협의하여야 한다.

3. 체약국의 권한있는 당국의 이용가능한 정보가 기업에 귀속되는 소득을 결정함에 있어서 부적당한 경우의 결정을 포함하여 이 조항의 어떠한 규정도 인의 조세책임 결정과 관련한 일방체약국의 법의 적용에 영향을 미치지 아니한다. 단, 이 조의 원칙 및 국제적으로 인정된 규칙과 일치하고 적용가능한 한 동 일방체약국의 법이 적용된다.

제 10 조
배 당

1. 일방체약국의 거주자인 법인이 타방체약국의 거주자에게 지급하는 배당에 대하여는 동 타방체약국에서 과세할 수 있다.

2. 그러나, 그러한 배당에 대하여는 배당을 지급하는 법인이 거주자인 체약국에서도 동 체약국의 법에 따라 과세할 수 있다. 단, 수취인이 그 배당의 수익적 소유자인 경우 그렇게 부과되는 조세는 배당총액의 15퍼센트를 초과할 수 없다.

3. 이 조에서 사용되는 "배당"이라 함은 주식 또는 채권이 아닌 이윤에 참가하는 기타의 권리로부터 생기는 소득 및 배당을 지급하는 법인이 거주자인 국가의 법에 의하여 주식으로부터 발생하는 소득과 동일한 과세상의 취급을 받는 기타의 법인 권리로부터 생기는 소득을 말한다.

4. 제1항 및 제2항의 규정은 일방체약국의 거주자인 배당의 수익적 소유자가 그 배당을 지급하는 법인이 거주자인 타방체약국에 소재하는 고정사업장을 통하여 그곳에서 사업을 경영하거나 동 타방체약국에 소재하는 고정시설을 통하여 그곳에서 독립적 인적용역을 수행하며, 또한 그 배당의 지급원인이 되는 지분이 그러한 고정사업장 또는 고정시설과 실질적으로 관련되는 경우에는 적용하지 아니한다. 그러한 경우에는, 경우에 따라, 제7조 또는 제14조의 규정을 적용한다.

5. 일방체약국의 거주자인 법인이 타방체약국으로부터 이윤 또는 소득을 취득하는 경우, 동 타방체약국은 동 법인이 지급하는 배당에 대하여는 동 타방체약국의 거주자에게 지급되거나 또는 그 배당의 지급원인이 되는 지분이 동 타방체약국에 소재하는 고정사업장 또는 고정시설과 실질적으로 관련되는 경우를 제외하고는, 비록 지급된 배당 또는 유보이윤이 전적으로 또는 부분적으로 동 타방체약국에서 발생한 이윤 또는 소득으로 구성되어 있다 할지라도, 과세할 수 없으며 동 법인의 유보이윤도 유보이윤에 대한 조세의 대상으로 할 수 없다.

제 11 조
이 자

1. 일방체약국에서 발생하여 타방체약국의 거주자에게 지급되는 이자에 대하여는 동 타방체약국에서 과세할 수 있다.

2. 그러나, 그러한 이자는 그 이자가 발생하는 체약국에서도 동 체약국의 법에 따라 과세할 수 있다. 단, 수취인이 그 이자의 수익적 소유자인 경우 그렇게 부과되는 조세는 이자 총액의 10퍼센트를 초과할 수 없다.

3. 제2항의 규정에도 불구하고, 일방체약국에서 발생한 이자는 타방체약국 정부, 지방자치단체, 정부·지방자치단체의 기관 또는 대행기관에 의하여 취득되고 수익적으로 소유되는 경우 동 일방체약국에서 면세된다.

4. 제3항에서 정부, 지방자치단체 그리고 이와 관련한 기관 또는 대행기관이라 함은 다음을 포함한다.

가. 한국에 있어서는

(1) 한국은행

(2) 한국수출입은행

(3) 한국산업은행

(4) 체약국의 권한있는 당국 사이에 교환된 각서에서 지정되고 합의하는 정부적 성격의 기능을 수행하는 기타 재정기관

나. 파푸아뉴기니에 있어서는

(1) 중앙정부

(2) 광역 지방정부

(3) 기초단위 지방정부

(4) 법정기구

(5) 체약국의 권한있는 당국 사이에 때때로 교환된 각서에 의하여 합의하는 국가·광역 지방정부 또는 기초단위 지방정부·법정기구에 의하여 자본이 전적으로 소유되고 있는 기관

5. 이 조에서 "이자"라 함은 저당여부와 채무자의 이윤에 대한 참가권의 수반여부에 관계없이 모든 종류의 채권으로부터 발생하는 소득을 말하며 특히 국채로부터 발생하는 소득과 공채 또는 사채로부터 발생하는 소득을 포함한다. "이자"라 함은 제10조의 규정에 의하여 분배로서 취급되는 항목은 포함하지 아니한다.

6. 제1항 및 제2항의 규정은, 일방체약국의 거주자인 이자의 수익적 소유자가 그 이자가 발생하는 타방체약국에 소재하는 고정사업장을 통하여 그곳에서 사업을 경영하거나 동 타방체약국에 소재하는 고정시설을 통하여 그곳에서 독립적 인적 용역을 수행하며, 또한 이자의 지급원인이 되는 채권이 그러한 고정사업장 또는 고정시설과 실질적으로 관련되는 경우에는 적용되지 아니한다. 그러한 경우에는, 경우에 따라 제7조 또는 제14조의 규정을 적용한다.

7. 이자는 그 지급인이 일방체약국, 그 정치적 하부조직, 지방자치단체 또는 동 체약국의 거주자인 경우, 그 일방체약국에서 발생하는 것으로 본다. 그러나 일방체약국의 거주자 여부를 불문하고, 이자지급인이 동 일방체약국안에 그 이자의 지급원인이 되는 채무의 발생과 관련되는 고정사업장 또는 고정시설을 가지고 있고, 또한 이자가 그러한 고정사업장 또는 고정시설에 의하여 부담되는 경우, 그러한 이자는 동 고정사업장 또는 고정시설이 소재하는 국가에서 발생하는 것으로 본다.

8. 지급인과 수익적 소유자간 또는 그 양자와 기타인간의 특수관계로 인하여 이자의 지급액이, 그 지급의 원인이 되는 채권을 고려할 때, 그러한 관계가 없었더라면 지급인과 수익적 소유자간에 합의되었을 금액을 초과하는 경우, 이 조의 규정은 뒤에 언급된 금액에 대하여만 적용한다. 그러한 경우 그 지급액의 초과 부분에 대하여는 이 협정의 다른 규정을 적절히 고려하여 각 체약국의 법에 따라 과세한다.

9. 이 조의 규정은 이자의 지급원인이 되는 채권이 진실한 상업적 이유가 아닌 주로 이 조를 이용할 목적에서 창설되고 할당된 경우에는 적용하지 아니한다.

제 12 조

사 용 료

1. 일방체약국에서 발생하여 타방체약국의 거주자에게 지급되는 사용료에 대하여는 동 타방체약국에서 과세할 수 있다.

2. 그러나, 사용료는 동 사용료가 발생하는 체약국에서도 동 국의 법에 따라 과세될 수 있다. 사용료의 수익적 소유자가 타방체약국의 거주자인 경우 그렇게 부과되는 조세는 사용료 총액의 10퍼센트를 초과할 수 없다.

3. 이 조에서 사용되는 "사용료"라 함은 영화필름, 라디오 또는 텔레비젼 방송용 필름, 테이프를 포함하여 문학·예술·학술작품의 저작권·특허권·상표권·의장이나 신안·도면·비밀공식이나 비밀공정의 사용 또는 사용권, 산업적·상업적 또는 학술적 설비의 사용 또는 사용권 및 산업적·상업적 또는 학술적 경험에 관한 정보의 대가로서 수취하는 모든 종류의 지급금을 의미한다.

4. 제1항 규정은 일방체약국의 거주자인 사용료의 수취인이 그 사용료가 발생하는 타방체약국에 소재하는 고정사업장을 통하여 그곳에서 사업을 경영하거나 동 타방체약국에 소재하는 고정시설을 통하여 그곳에서 독립적 인적용역을 수행하며, 또한 그 사용료의 지급원인이 되는 권리 또는 재산이 그러한 고정사업장이나 고정시설과 실질적으로 관련되는 경우에는 적용하지 아니한다. 그러한 경우에는, 경우에 따라 제7조 또는 제14조의 규정을 적용한다.

5. 지급인과 수익적 소유자간 또는 그 양자와 기타인간의 특수관계로 인하여 사용료의 지급액이, 그 지급의 원인이 되는 사용·권리 또는 정보를 고려할 때 그러한 특수관계가 없었더라면 지급인과 수익적 소유자간에 합의되었을 금액을 초과하는 경우, 이 조의 규정은 뒤에 언급된 금액에 대하여만 적용된다. 그러한 경우, 그 지급액의 초과부분에 대하여는 이 협정의 다른 규정을 적절히 고려하여 각 체약국의 법에 따라 과세한다.

6. 이 조에서 사용료의 지급 또는 사용료의 지급금에 대한 언급은 지불해야 할 사용료를 포함한다.

제 13 조

양도소득

1. 제6조에서 언급된 타방체약국 소재 부동산의 양도로부터 일방체약국의 거주자가 취득하는 이득에 대하여는 동 타방체약국에서 과세할 수 있다.

2. 일방체약국의 기업이 타방체약국안에 가지고 있는 고정사업장의 사업용 자산의 일부를 형성하는 동산 또는 독립적 인적용역을 수행할 목적상 타방체약국에서 일방체약국 거주자에게 이용가능한 고정시설에 속하는 동산의 양도로부터 발생하는 이득 및 그러한 고정사업장(단독으로 또는 기업체와 함께) 또는 고정시설의 양도로부터 발생하는 이득에 대하여는 동 타방체약국에서 과세할 수 있다.

3. 국제운수에 운항되는 선박 또는 항공기의 양도 또는 그러한 선박 또는 항공기의 운영에 관련되는 동산의 양도로부터 얻는 이득에 대하여는 그 기업이 거주자인 체약국에서만 과세한다.

4. 제1항, 제2항 및 제3항에 언급된 자산 이외 자산의 양도로부터 발생하는 이득에 대하여는 그 양도인이 거주자인 체약국에서만 과세한다.

제 14 조

독립적 인적용역

1. 일방체약국의 거주자가 전문직업적 용역 또는 기타 독립적 성격의 활동과 관련하여 취득하는 소득에 대하여는 다음과 같은 경우가 아닌 한 동 일방체약국에서만 과세한다.

가. 고정사업장 또는 고정시설이 타방체약국 안에서 개인이 활동을 수행하기 위하여 동 개인이 정규적으로 이용가능한 경우, 당해 소득중 고정사업장 또는 고정시설에서 이루어진 활동에 귀속시킬 수 있는 소득에 대하여만 타방체약국에서 과세할 수 있다.

나. 타방체약국의 거주자로부터 개인이 취득하고 어느 365일의 기간중 총계 10,000달러 내지 파푸아뉴기니 통화 또는 한국 통화에 상당하는 금액을 초과하는 소득은 타방체약국내의 활동으로부터 취득한 소득에 대하여만 동 타방체약국에서 과세할 수 있다.

다. 타방체약국에서 어느 개인이 365일의 기간중 6개월을 초과하여 체재하는 경우에 타방체약국내의 활동으로부터 취득한 소득에 대하여만 동 타방체약국에서 과세할 수 있다.

2. "전문직업적 용역"이라 함은 의사·변호사·엔지니어·건축사·치과의사 또는 회계사의 독립적인 활동과 기술적·경영적·자문적 성질의 용역은 물론 특히 독립적인 학술·문학·예술·교육·교수·경영 또는 자문활동을 포함한다.

제 15 조

종속적 인적용역

1. 제16조·제18조·제19조·제20조 및 제21조의 규정에 따를 것을 조건으로, 고용과 관련하여 일방체약국의 거주자가 취득하는 급료·임금 및 기타 유사한 보수에 대하여는 그 고용이 타방체약국에서 수행되지 아니하는 한, 동 일방체약국에서만 과세한다. 그 고용이 타방체약국에서 수행되는 경우, 동 고용으로부터 발생하는 보수에 대하여는 동 타방체약국에서 과세할 수 있다.

2. 제1항의 규정에도 불구하고, 타방체약국내에서 수행된 고용과 관련하여 일방체약국의 거주자가 취득하는 보수에 대하여는 다음의 경우 동 일방체약국에서만 과세한다.

가. 수취인이 당해 회계연도에 개시하거나 종료하는 어느 12개월 기간중 총 183일을 초과하지 아니하는 단일기간 또는 제기간 동안 타방체약국안에 체재하고,

나. 그 보수가 타방체약국의 거주자가 아닌 고용주에 의하여 또는 그를 대신하여 지급되며,

다. 그 보수가 타방체약국안에 고용주가 가지고 있는 고정사업장 또는 고정시설에 의하여 부담되지 아니하는 경우

3. 이 조 전항의 규정에도 불구하고, 일방체약국의 기업에 의하여 국제운수에 운항되는 선박이나 항공기에 탑승하여 수행되는 고용에 관하여 취득한 보수에 대하여는 동 일방체약국에서만 과세한다.

제 16 조
이사의 보수

일방체약국의 거주자가 타방체약국의 거주자인 법인의 이사회 구성원 자격으로 취득하는 이사의 보수 및 기타 유사한 지급금에 대하여는 동 타방체약국에서 과세할 수 있다.

제 17 조
예능인 및 체육인

1. 제14조 및 제15조의 규정에 불구하고, 연극·영화·라디오 또는 텔레비젼의 연예인이나 음악가와 같은 예능인 또는 체육인인 일방체약국의 거주자가 타방체약국에서 수행하는 인적 활동으로부터 취득하는 소득에 대하여는 동 타방체약국에서 과세할 수 있다.

2. 연예인 또는 체육인이 그러한 자격으로 수행한 인적활동에 관한 소득이 그 예능인 또는 체육인 자신에게 귀속되지 아니하고 타인에게 귀속되는 경우, 제7조, 제14조 및 제15조의 규정에도 불구하고 동 소득에 대하여는 그 예능인 또는 체육인의 활동이 수행되는 체약국에서 과세될 수 있다.

3. 이 조 제1항 및 제2항의 규정에도 불구하고, 일방체약국의 거주자인 예능인 또는 체육인이 양체약국 정부간에 합의된 문화교류 특별프로그램에 의하여 타방체약국에서 수행되는 활동으로부터 취득하는 소득은 동 타방체약국에서 면세한다.

제 18 조
연 금

제19조 제2항의 규정에 따를 것을 조건으로, 과거 고용의 대가로 일방체약국의 거주자에게 지급되는 연금 및 기타 이와 유사한 보수에 대하여는 동 체약국에서만 과세한다.

제 19 조
정부용역

1. 가. 일방체약국, 그 정치적 하부조직 또는 지방자치단체에게 정부적 기능의 수행과정에서 제공되는 용역과 관련하여 동 일방체약국, 그 정치적 하부조직, 지방자치단체 또는 이들의 법정기구가 개인에게 지급하는 연금 이외의 보수에 대하여는 동 일방체약국에서만 과세한다.

나. 그러나 그러한 보수에 대하여는 만약 그 용역이 타방체약국에서 제공되고 그 개인이 다음에 해당하는 동 타방체약국의 거주자인 경우에는 동 타방체약국에서만 과세한다.

(1) 동 타방체약국의 국민인 자, 또는

(2) 단지 그 용역의 제공만을 목적으로 동 체약국의 거주자가 되지 아니한 자

2. 가. 일방체약국, 그 정치적 하부조직 또는 지방자치단체에게 제공되는 용역과 관련하여 동 일방체약국, 그 하부조직 또는 자치단체에 의하여 또는 이들에 의하여 창설된 기금으로부터 개인에게 지급되는 연금에 대하여는 동 일방체약국에서만 과세한다.

나. 그러나, 그 개인이 타방체약국의 거주자이며 국민인 경우 그러한 연금에 대하여는 동 타방체약국에서만 과세한다.

3. 일방체약국, 그 정치적 하부조직, 지방자치단체 또는 이들의 법정기구에 의하여 수행되는 거래 또는 사업과 관련하여 제공되는 용역에 대한 보수 또는 연금에 대하여 제15조, 제16조 및 제18조의 규정을 적용한다.

4. 제1항 및 제2항에 규정한 체약국, 그 정치적 하부조직, 지방자치단체 또는 법정기구는 다음을 포함하여 그 기관들이 지급하는 보수 또는 연금에 대하여 적용한다.

가. 한국의 경우에는

(1) 한국은행

(2) 한국수출입은행

(3) 한국산업은행

(4) 대한무역진흥공사

(5) 체약국의 권한있는 당국간 교환되는 각서로 지정·합의될 수 있는 정부적 성격의 기능을 수행하는 기타 기관

나. 파푸아뉴기니의 경우에는

(1) 중앙정부

(2) 광역 지방정부

(3) 기초단위 지방정부

(4) 이들 각각의 법정기구

(5) 체약국의 권한있는 당국간 교환되는 각서로 지정·합의될 수 있는 정부적 성격의 기능을 수행하는 기타 기관

제 20 조

학 생

교육 또는 훈련만을 목적으로 일방체약국에 체재하며 타방체약국의 거주자이거나 일방체약국을 방문하기 직전에 타방체약국의 거주자였던 학생, 사업 또는 기술 견습생이 그의 생계·교육 또는 훈련의 목적상 받는 지급금이 일방체약국의 국외로부터 발생한 것이면 동 지급금은 동 일방체약국에서 과세되지 아니한다.

제 21 조

교수, 교사 및 연구자

1. 일방체약국의 거주자이거나 타방체약국을 방문하기 직전에 일방체약국의 거주자이었으며, 타방체약국의 종합대학·단과대학·학교 또는 타방체약국의 정부에 의하여 비영리기관으로 인정된 기타 유사한 교육기관의 초청으로 그러한 교육기관에서 강의·연구 또는 강의와 연구의 양자를 위한 목적만으로 동 타방체약국에 최초 도착한 날로부터 2년을 초과하지 아니하는 기간동안 동 타방체약국에 체재하는 개인은 그러한 강의 또는 연구로부터 취득하는 보수에 대하여 동 타방체약국에서 면세된다.

2. 이 조는 그러한 연구가 기본적으로 특정인 또는 특정인들의 사적 이익을 위하여 수행되는 경우 동 연구로부터 발생하는 소득에 대하여는 적용하지 아니한다.

제 22 조

기타소득

1. 이 협정의 전기 각 조에서 취급되지 아니한 일방체약국 거주자의 소득 항목에 대하여는, 그 소득의 발생지를 불문하고, 동 일방체약국에서만 과세한다.

2. 제1항의 규정은 그 소득이 타방체약국에 소재한 고정사업장 또는 고정시설과 실질적으로 관련되는 경우에는 타방체약국의 거주자에 의하여 취득되는 소득에는 적용하지 아니한다. 그러한 경우에는, 경우에 따라, 제7조 또는 제14조의 규정을 적용한다.

제 23 조

이중과세의 회피방법

1. 한국 거주자의 경우, 이중과세는 다음과 같이 회피된다.

한국 이외의 국가에서 납부하는 조세에 대하여 허용하는 한국의 조세로부터의 세액공제에 관한 한국세법의 규정(이 항의 일반적인 원칙에 영향을 미쳐서는 아니된다)에 따를 것을 조건으로, 파푸아뉴기니 내의 원천소득에 대하여 직접적이든 공제에 의해서든, 파푸아뉴기니의 법과 이 협정에 따라 납부할 파푸아뉴기니의 조세(배당의 경우 배당이 지급되는 이윤에 대하여 납부할 조세를 제외함)는 동 소득에 대하여 납부할 한국의 조세로부터 세액공제가 허용된다. 그러나 그 공제세액은 파푸아뉴기니 내의 원천소득이 한국의 조세 납부대상이 되는 총소득에서 차지하는 비율에 해당하는 한국의 조세 비율을 초과하지 아니한다.

2. 파푸아뉴기니 거주자의 경우, 이중과세는 다음과 같이 회피된다.

파푸아뉴기니 이외의 국가에서 납부하는 조세에 대하여 허용하는 파푸아뉴기니의 조세로부터의 세액공제에 관한 파푸아뉴기니 세법의 규정(이 항의 일반적인 원칙에 영향을 미쳐서는 아니된다)에 따를 것을 조건으로, 한국내의 원천소득에 대하여 직접적인 공제에 의해서든, 한국의 법과 이 협정에 따라 납부할 한국의 조세(배당의 경우 배당이 지급되는 이윤에 대하여 납부할 조세를 제외함)는 동 소득에 대하여 납부할 파푸아뉴기니의 조세로부터 세액공제가 허용된다. 그러나 그 공제세액은 한국내의 원천소득이 파푸아뉴기니의 조세 납부대상이 되는 총소득에서 차지하는 비율에 해당하는 파푸아뉴기니의 조세비율을 초과하지 아니한다.

3. 이 조 제1항의 목적상 "파푸아뉴기니에 납부할 조세" 라 함은 1959년 개정된 파푸아뉴기니 소득세법(이후 개정사항 포함)에 의하여 연간 또는 어느 기간 동안 부여된 조세의 면제나 경감이 없었더라면 연간 파푸아뉴기니 조세로서 납부 되었을 조세액을 포함하는 것으로 간주된다.

4. 이 조 제2항의 목적상 "한국에 납부한 조세"라 함은 소득세법, 법인세법, 주민세법과 농어촌개발특별세법의 명목으로 연간 또는 어느 기간 동안 부여된 조세의 면제나 경감이 없었더라면 연간 한국의 조세로서 납부 되었을 조세액을 포함하는 것으로 간주된다.

5. 제1항 및 제2항의 목적상 이 협정에 따라 타방체약국에서 과세될 수 있는 일방체약국 거주자의 이윤 또는 소득은 동 타방체약국의 원천으로부터 발생하는 것으로 간주된다.

제 24 조
무 차 별

1. 일방체약국의 국민은 동일한 상황에 있는 타방체약국의 국민이 부담하거나 부담할지도 모르는 조세 또는 이와 관련된 의무와 다르거나 그보다 더 과중한 조세 또는 이와 관련된 의무를 동 타방체약국에서 부담하지 아니한다. 이 규정은 제1조의 규정에도 불구하고 일방 또는 양 체약국의 거주자가 아닌 인에게도 적용한다.

2. 일방체약국의 기업이 타방체약국안에 가지고 있는 고정사업장에 대한 조세는 동일한 활동을 수행하는 동 타방체약국의 기업에 부과되는 조세보다 불리하게 부과되지 아니한다. 이 규정은 일방체약국의 시민으로서의 지위 또는 가족부양 책임으로 인하여 자국의 거주자에게 부여하는 조세목적상의 인적공제 · 구제 및 경감을 타방체약국의 거주자에게도 부여 하여야 할 의무를 동 일방체약국에 대하여 부과하는 것으로 해석되지 아니한다.

3. 제9조 제1항, 제11조 제8항 또는 제12조 제5항의 규정이 적용되는 경우를 제외하고, 일방체약국의 기업이 타방체약국의 거주자에게 지급하는 이자·사용료 및 기타 지급금은, 그러한 기업의 과세이윤을 결정하기 위한 목적상, 이들이 동 일방 체약국의 거주자에게 지급되었을 또는 지급할 지도 모르는 때와 동일한 조건으로 공제된다.

4. 일방체약국의 기업 자본의 전부 또는 일부가 1인 또는 그 이상의 타방체약국 거주자에 의하여 직접 또는 간접으로 소유되거나 지배되는 경우, 그 기업은 동 일방 체약국의 다른 유사한 기업이 부담하거나 부담할 지도 모르는 조세 또는 이와 관련된 의무와 다르거나 그보다 더 과중한 조세 또는 이와 관련된 의무를 동 일방 체약국에서 부담하지 아니한다.

5. 이 조 제6항에 따를 것을 조건으로, 제2조의 규정에도 불구하고, 이 조의 규정은 모든 종류와 명칭의 조세에 대하여 적용한다.

6. 이 조의 어떠한 규정도 어느 일방체약국이 동 체약국에서 경제개발을 위해 제공되는 조세유인의 이익을 동 체약국 국민에게 한정하는 것을 회피하기 위한 것으로 해석하지 아니한다.

제 25 조

상호 합의 절차

1. 일방체약국 또는 양 체약국의 조치가 어느 인에 대하여 이 협정의 규정에 부합하지 아니하는 과세상의 결과를 초래하거나 초래할 것이라고 동 인이 여기는 경우, 그는 양 체약국의 국내법에 규정된 구제수단에도 불구하고, 그가 거주자인 체약국의 권한있는 당국에 또는 그의 문제가 제24조 제1항에 해당되는 경우에는 그가 국민인 체약국의 권한있는 당국에 그의 문제를 제기할 수 있다. 동 문제는 이 협정의 제 규정에 부합되지 아니하는 과세상의 결과를 초래하는 조치의 최초 통보일로부터 3년 이내에 제기되어야 한다.

2. 동 이의가 정당하다고 인정되나 스스로 만족할 만한 해결에 도달할 수 없는 경우, 일방체약국의 권한있는 당국은 이 협정에 부합되지 아니하는 과세를 회피하기 위하여 타방체약국의 권한있는 당국과 상호 합의에 의하여 그 문제를 해결하도록 노력한다.

3. 체약국의 권한있는 당국은 이 협정의 해석 또는 적용에 관하여 발생하는 곤란 또는 의문을 상호 합의에 의하여 해결하도록 노력한다. 또한 양 체약당사국은 이 협정에 규정되지 아니한 경우에 있어서의 이중과세의 회피를 위하여도 상호 협의할 수 있다.

4. 체약국의 권한있는 당국은 이 협정의 규정을 적용하기 위한 목적으로 상호 간에 직접 의견을 교환할 수 있다.

제 26 조

정보교환

1. 체약국의 권한있는 당국은 이 협정의 제 규정을 시행하거나 또는 당해 국내법에 의한 과세가 이 협정의 규정에 반하지 아니하는 한, 이 협정의 적용대상이 되는 조세에 관한 체약국의 국내법을 시행하는데 필요한 정보를 교환한다. 정보의 교환은 제1조에 의하여 제한 받지 아니한다. 일방체약국이 입수하는 정보는 동 체약국의 국내법에 의하여 입수되는 정보와 동일하게 비밀로 취급되어야 하며, 이 협정이 적용되는 조세의 부과·징수 또는 이와 관련된 강제집행 또는 소추나 소원의 결정에 관련되는 인 또는 당국(사법·행정기관을 포함한다)에 대하여만 공개된다. 그러한 인 또는 당국은 그러한 목적을 위하여만 정보를 사용한다. 이들은 공개 법정절차 또는 사법적 결정의 경우 정보를 공개할 수 있다.

2. 어떠한 경우에도 제1항의 규정은 일방체약국에 대하여 다음의 의무를 부과하는 것으로 해석되지 아니한다.

가. 일방 또는 타방체약국의 법률 및 행정관행에 저촉되는 행정적 조치를 수행하는 것.

나. 일방 또는 타방체약국의 법률에 따라 또는 행정의 통상적인 과정에서 입수할 수 없는 정보를 제공하는 것.

다. 교역상·사업상·산업상·상업상 또는 전문직업상의 비밀 또는 거래의 과정을 공개할 경우 공공정책(공공질서)에 배치되는 정보를 제공하는 것

제 27 조

외교관 및 영사관원

이 협정의 어떠한 규정도 국제법의 일반규칙 또는 특별협정의 제 규정에 따른 외교관 또는 영사관원의 재정상의 특권에 영향을 미치지 아니한다.

제 28 조

발 효

1. 이 협정은 비준되어야 하며, 비준서는 에서 가능한 한 조속히 교환되어야 한다. 이 협정은 비준서 교환일 후 60일째에 발효된다.

2. 이 협정은 다음에 대하여 효력을 가진다.

가. 한국의 경우

(1) 원천징수되는 조세에 관하여는 이 협정이 발효되는 연도의 다음 년도 1월1일부터

(2) 기타의 조세에 관하여는 이 협정이 발효되는 연도의 다음연도 1월 1일 이후에 개시되는 과세년도부터

나. 파푸아뉴기니의 경우

(1) 비거주자에 의해 취득된 소득이 원천징수되는 조세에 관하여는, 이 협정이 발효되는 연도의 다음연도 1월1일부터 취득되는 소득분부터

(2) 기타 파푸아뉴기니의 조세에 관하여는, 이 협정이 발효되는 연도의 다음 년도 1월1일 이후에 개시되는 과세년도의 소득분부터

제 29 조

종 료

이 협정은 무기한으로 효력을 가지나, 각 체약국의 비준서 교환 연도 이후 5년째부터 어느 연도의 6월 30일 이전에 외교경로를 통하여 서면으로 타방체약국에 대하여 종료를 통보할 수 있다. 그러한 경우에 이 협정은 다음에 대하여 효력을 갖지 아니한다.

가. 한국의 경우

(1) 원천징수되는 조세에 대하여는, 종료통보가 행하여지는 연도의 다음 년도 1월1일부터

(2) 기타의 조세에 대하여는, 종료통보가 행하여진 연도의 다음연도 1월1일 이후에 개시되는 과세년도부터

나. 파푸아뉴기니의 경우

(1) 비거주자에 의해 취득된 소득이 원천징수되는 조세에 관하여는, 종료통보가 행하여진 연도의 다음연도 1월1일부터 취득되는 소득분부터

(2) 기타 파푸아뉴기니의 조세에 관하여는, 종료통보가 행하여진 연도의 다음 년도 1월1일 이후에 개시되는 과세년도의 소득분부터

이상의 증거로 아래 서명자는 그들 각자의 정부로부터 정당히 권한을 위임받아 이 협정에 서명하였다.

1996년 11 월 23 일 마닐라 에서 동등히 정본인 한국어와 영어로 각 2부를 작성하였다.

대한민국 정부를 위하여

파푸아뉴기니독립국 정부를 위하여

의 정 서

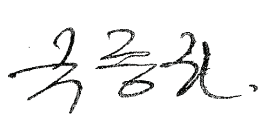
대한민국 정부와 파푸아뉴기니독립국 정부간의 소득에 대한 조세의 이중과세 회피와 탈세방지를 위한 협정(이하 "협정" 이라 한다)을 서명함에 있어서, 양측은 이 협정의 불가분의 일부를 이루는 다음 규정에 합의하였다.

1. 제7조 제5항과 제9조 제3항에서, "국제적으로 인정된 규칙" 이라 함은 OECD 모델조세협약 또는 UN 모델조세협약에 의하여 채택된 조세원칙을 의미한다.

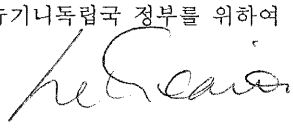
이상의 증거로 아래 서명자는 정당히 권한을 위임받아 이 의정서에 서명하였다.

1996년 11 월 23 일 마닐라 에서 동등히 정본인 한국어와 영어로 각 2부를 작성하였다.

대한민국 정부를 위하여



파푸아뉴기니독립국 정부를 위하여



[TRANSLATION -- TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE ET LE GOUVERNEMENT DE L'ÉTAT INDÉPENDANT DE LA PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE TENDANT À ÉVITER LA DOUBLE IMPOSITION ET À PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

Le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'État indépendant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, désireux de conclure un Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier. Personnes visées

Le présent Accord s'applique aux personnes qui sont des résidents de l'un des États contractants ou des deux.

Article 2. Impôts visés

1. Les impôts auxquels s'applique l'Accord sont :
   a) Pour ce qui est de la Corée :
      i) L'impôt sur le revenu;
      ii) L'impôt sur les sociétés;
      iii) L'impôt de capitation; et
      iv) L'impôt spécial d'aménagement rural (ci-après dénommés “l'impôt coréen”);
   b) Pour ce qui est de la Papouasie-Nouvelle-Guinée :
      i) Les impôts imposés en vertu de l'Acte relatif à l'impôt sur le revenu de Papouasie-Nouvelle-Guinée de 1959 (tel qu'amendé); et
      ii) les impôts ou les incitations fiscales imposés ou accordés par l'État de Papouasie-Nouvelle-Guinée dans le but de permettre ou de promouvoir le développement économique dans l'intérêt de leurs ressortissants (ci-après dénommés “l'impôt de Nouvelle-Guinée-Papouasie”).

2. Le présent Accord s'applique également à tout impôt de nature identique ou analogue que l'un ou l'autre des États contractants peut, après la date de signature de l'Accord, ajouter ou substituer aux impôts en vigueur. Les autorités compétentes des États contractants se communiquent toutes modifications de fond apportées à leurs législations fiscales respectives dès que possible.

Article 3. Définitions générales

Aux fins du présent Accord, à moins que le contexte n'impose une interprétation différente :

a) Par “Corée” : le territoire de la République de Corée, y compris toute zone adjacente à la mer territoriale de la République de Corée, qui a été désignée ou peut dorénavant être désignée, conformément au droit international et aux termes de la législation de la République de Corée, comme une zone dans laquelle la République de Corée exerce ses droits souverains à l'égard des fonds marins et du sous-sol, ainsi que de leurs ressources naturelles;

b) Par “Papouasie-Nouvelle-Guinée” : l'État indépendant de Papouasie-Nouvelle-Guinée, y compris toute région adjacente aux limites de la Papouasie-Nouvelle-Guinée à l'égard de laquelle il existe à l'heure actuelle, compatible avec le droit international, une loi de la Papouasie-Nouvelle-Guinée relative à l'exploitation des ressources naturelles du plateau continental, ses fonds marins et leur sous-sol;

c) Par “un État contractant” et “l'autre État contractant” : la Corée ou la Papouasie-Nouvelle-Guinée, selon le contexte;

d) Par “impôt” : l'impôt coréen ou l'impôt de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, selon le contexte; mais n'inclut pas toute pénalité ou tout intérêt imposé en vertu de la législation de l'un ou l'autre État contractant;

e) Par “personne” : toute personne physique, société ou autre groupement de personnes, mais n'inclut pas les partenariats;

f) Par “société” : toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une personne morale aux fins de l'impôt;

g) Par “entreprise d'un État contractant” et “entreprise de l'autre État contractant”, respectivement : une entreprise exploitée par un résident d'un État contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre État contractant;

h) Par “ressortissant” :

i) Toute personne physique possédant la nationalité ou la citoyenneté d'un État contractant; et

ii) Toute autre entité légale dont le statut est régi par la législation en vigueur dans un État contractant;

i) Par “autorité compétente” :

i) Pour la Corée, le Ministère des finances et de l'économie ou son représentant dûment autorisé; et

ii) Pour la Papouasie-Nouvelle-Guinée, le Commissaire général aux Impôts internes ou son représentant dûment autorisé;

j) Par “trafic international” : toute opération de transport réalisée par un navire ou un aéronef exploité par une entreprise d'un État contractant, sauf si le navire ou l'aéronef est exploité exclusivement entre des points situés dans l'autre État contractant.

2. Pour l'application du présent Accord par un État contractant, toute expression qui n'y est pas définie a le sens que lui attribue le droit de cet État relatif aux impôts auxquels s'applique l'Accord, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

Article 4. Résident

1. Au sens du présent Accord, on entend par "résident d'un État contractant" toute personne qui, en vertu de la législation de cet État, est assujettie à l'impôt dans cet État en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction, de son siège social ou de tout autre critère de nature analogue. Toutefois, cette expression ne vise pas les personnes qui sont assujetties à l'impôt dans cet État uniquement à raison du revenu qu'elles tirent de sources situées dans ledit État.

2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne physique est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) Cette personne est considérée comme un résident de l'État où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux États elle est considérée comme un résident de l'État avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

b) Si l'État où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut être déterminé, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des États, elle est considérée comme un résident de l'État où elle séjourne de façon habituelle;

c) Si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux États ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme un résident de l'État dont elle possède la nationalité;

d) Si cette personne possède la nationalité des deux États ou si elle ne possède la nationalité d'aucun d'eux, les autorités compétentes des États contractants tranchent la question d'un commun accord.

3. Si en vertu des dispositions du paragraphe 1 du présent article une personne autre qu'une personne physique est un résident des deux États contractants, elle sera censée être un résident de l'État dans lequel elle possède son siège effectif de direction d'entreprise. Cependant, si ladite personne possède son siège effectif de direction d'entreprise dans un des États contractants et son siège dans l'autre État contractant, les autorités compétentes des États contractants déterminent d'un commun accord l'État duquel l'entreprise est censée être résidente aux termes du présent Accord.

Article 5. Établissement stable

1. Au sens du présent Accord, on entend par "établissement stable" une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2. Par "établissement stable", on entend notamment :

a) Un siège de direction;

b) Une succursale;

c) Un bureau;

d) Une usine;

e) Un atelier;

f) Une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles, y compris le bois ou tout autre produit de la foresterie;

g) Une installation ou une construction utilisée pour l'exploitation de ressources naturelles; et

h) Un lieu où une activité agricole ou pastorale est exercée.

3. Un chantier de construction, d'installation ou de montage ne constitue un établissement stable que si sa durée est supérieure à 183 jours.

4. Une entreprise est réputée avoir un établissement stable dans l'un des États contractants et exercer une activité dans le cadre de cet établissement stable :

a) Si elle exerce dans cet État pendant plus de 6 mois sur toute période de 12 mois des activités de surveillance dans le cadre d'un chantier de construction ou d'un projet de construction, d'installation ou de montage entrepris dans cet État; ou

b) Si un matériel important est utilisé dans cet État par l'entreprise pendant plus de 183 jours, pour son compte, ou en vertu d'un contrat avec l'entreprise pour l'exploration ou l'exploitation de ressources naturelles, ou pour les activités relatives à cette exploration ou exploitation.

5. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, ne constituent pas un "établissement stable" :

a) Les installations qui sont employées aux seules fins d'entreposer, exposer ou livrer des biens ou marchandises appartenant à l'entreprise;

b) Un dépôt de marchandises appartenant à l'entreprise, constitué aux seules fins de stocker, exposer ou livrer ces biens ou marchandises;

c) Un dépôt de marchandises appartenant à l'entreprise, entreposées aux seules fins de leur transformation par une autre entreprise;

d) Une installation fixe d'affaires qui est employée aux seules fins d'acheter des biens ou marchandises ou de réunir des informations pour l'entreprise;

e) Une installation fixe d'affaires qui est employée aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute autre activité de caractère préparatoire ou auxiliaire; et

f) Une installation fixe d'affaires qui est employée aux seules fins d'exercer simultanément plusieurs des activités visées aux paragraphes (a) à (e) ci-dessus, sous réserve que l'ensemble des activités menées dans l'installation fixe d'affaires conserve son caractère préparatoire ou auxiliaire.

6. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, lorsqu'une personne autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 7 agit pour le compte d'une entreprise et dispose et jouit dans un État contractant du pouvoir, qu'elle y exerce habituellement, de conclure des contrats au nom de l'entreprise, cette entreprise est réputée avoir un établissement stable dans cet État pour toutes activités que cette personne exerce pour le compte de l'entreprise, à moins que les activités de cette personne ne soient

limitées à celles qui sont énumérées au paragraphe 5 et qui, exercées dans une installation fixe d'affaires, ne feraient pas de cette installation fixe d'affaires un établissement stable au sens dudit paragraphe.

7. Une entreprise n'est pas réputée avoir un établissement stable dans un État contractant du seul fait qu'elle y exerce des activités par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, pourvu que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité.

8. Le fait qu'une société qui est un résident d'un État contractant contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre État contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit ou non par l'intermédiaire d'un établissement stable) ne suffit pas en lui-même à faire de l'une de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

Article 6. Revenus de biens immeubles

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de biens immeubles situés dans l'autre État contractant peuvent être imposés dans cet autre État.

2. L'expression “biens immeubles” s'entend au sens que lui donne le droit de l'État contractant où ce bien est situé. Elle comprend en tous cas les accessoires des biens immeubles, le cheptel et le matériel servant aux exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immeubles et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation ou de l'exploration de gisements miniers, pétroliers ou gaziers, de carrières, ou de tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles, y compris le bois ou tout autre produit de la foresterie; les navires, bateaux et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immeubles.

3. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immeubles.

4. Tout intérêt ou concession visé au paragraphe 2 est considéré comme situé dans l'État contractant où se trouve le terrain auquel l'intérêt ou le droit se rapporte.

5. Les dispositions des paragraphes 1 et 3 s'appliquent également aux revenus provenant des biens immeubles d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immeubles servant à l'exercice d'une profession indépendante.

Article 7. Bénéfices des entreprises

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable situé dans cet autre État. Si l'entreprise exerce son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre État, mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables audit établissement stable.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise d'un État contractant exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable situé dans cet autre État, il est imputé, dans chaque État contractant, à cet

établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable.

3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses exposées aux fins poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration, qui seraient déductibles si l'établissement stable était une entreprise indépendante, exposant ces dépenses soit dans État où est situé cet établissement stable, soit ailleurs.

4. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable pour la seule raison que celui-ci achète des biens ou des marchandises pour le compte de l'entreprise.

5. Aucune disposition du présent article ne fait obstacle à l'application de la législation d'un État contractant régissant la charge fiscale d'une personne lorsque les renseignements dont dispose l'autorité compétente de cet État sont insuffisants pour lui permettre de déterminer les bénéfices imputables à un établissement stable, sous réserve que ladite législation soit appliquée conformément aux principes du présent article et des règlements internationalement acceptés dans la mesure où les renseignements disponibles le permettent.

6. Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable sont calculés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de les calculer autrement.

7. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles du présent Accord, les dispositions desdits articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

Article 8. Navigation maritime et aérienne

1. Les bénéfices qu'une entreprise d'un État contractant tire de l'exploitation en trafic international de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans cet État contractant.

2. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent aussi aux bénéfices provenant de la participation à un pool, une exploitation en commun ou un organisme international d'exploitation.

Article 9. Entreprises associées

1. Lorsque :

a) Une entreprise d'un État contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre État contractant; ou que

b) Les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un État contractant et d'une entreprise de l'autre État contractant;

et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces con-

ditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Lorsque l'un des États contractants inclut dans les bénéfices d'une entreprise de cet État et impose en conséquence des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'autre État contractant a été imposée dans cet autre État et que les bénéfices ainsi inclus qui auraient été acquis par l'entreprise du premier État si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre entreprises indépendantes, cet autre État procède alors à un ajustement approprié du montant de l'impôt imputé auxdits bénéfices. Afin de déterminer ledit ajustement, il est tenu compte des autres dispositions du présent Accord et il est loisible aux autorités compétentes des États contractants de se consulter si cela s'avère nécessaire.

3. Aucune disposition du présent article ne fait obstacle à l'application de la législation d'un État contractant régissant l'imposition d'une personne, y compris les cas où les renseignements dont dispose l'autorité compétente de cet État sont insuffisants pour déterminer le revenu imputable à une entreprise, sous réserve que cette législation soit, dans la mesure du possible, appliquée conformément aux principes énoncés au présent article et aux règlements internationalement acceptés.

Article 10. Dividendes

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État contractant.

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, et selon la législation en vigueur dans cet État; mais si la personne qui reçoit les dividendes en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent du montant brut des dividendes.

3. Au sens du présent article, “dividendes” s'entend des revenus provenant d'actions, ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances, ainsi que des revenus d'autres parts sociales assujettis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation fiscale de l'État contractant dont la société distributrice est un résident.

4. Les dispositions des paragraphes 1, 2 et 3 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à l'établissement stable ou à la base fixe en question. Dans ces cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant le cas, sont applicables.

5. Lorsqu'une société qui est un résident d'un État contractant reçoit des bénéfices ou des revenus provenant de l'autre État contractant, cet autre État ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre État ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre État, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur

les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre État.

Article 11. Intérêts

1. Les intérêts provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État contractant.

2. Ces intérêts sont cependant imposables aussi dans l'État contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les intérêts en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des intérêts.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 du présent article, les intérêts provenant de l'un des États contractants sont exonérés d'impôt dans cet état lorsqu'ils sont tirés par le Gouvernement de l'autre État contractant qui en est le bénéficiaire effectif ou par une collectivité locale ou tout organisme de ce Gouvernement.

4. Les Gouvernement, collectivité locale ou tout organisme de ce Gouvernement auxquels il est fait référence dans le paragraphe 3 du présent article incluent :

a) Pour la Corée :
   i) La Banque de Corée;
   ii) La Banque coréenne d'import-export;
   iii) La Banque coréenne de développement; et
   iv) Toute autre institution financière remplissant des fonctions de caractère officiel, dont les autorités compétentes des États contractants seront spécifiquement convenues dans un échange de lettres;

b) Pour la Papouasie-Nouvelle-Guinée :
   i) Le Gouvernement national;
   ii) Les Gouvernements provinciaux;
   iii) Les Collectivités locales;
   iv) Les organes statutaires; et
   v) toute autre institution dont le capital est entièrement détenu par les Gouvernements d'État, provinciaux, locaux ou toute personne physique dont les autorités compétentes des États contractants seront spécifiquement convenues dans un échange de lettres.

5. Au sens du présent article, le terme “intérêt” désigne des revenus de créances de toute nature, assorties ou non d'une garantie hypothécaire ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur, et notamment des revenus de fonds publics et d'obligations d'emprunts. Ce terme ne couvre pas les éléments qui sont considérés comme une répartition en vertu des dispositions de l'article 10 du présent Accord.

6. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident de l'un des États contractants exerce, dans

l'autre État contractant d'où proviennent les intérêts, une activité, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante à partir d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts se rattache effectivement à l'établissement stable ou à la base fixe en question. Dans ces cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant le cas, sont applicables.

7. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur en est cet État lui-même, une de ses subdivisions politiques ou de ses collectivités locales, ou un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable ou une base fixe pour lesquels la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supportent la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'État où est situé l'établissement stable ou la base fixe.

8. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec des tiers, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.

9. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas lorsque la créance au titre de laquelle les intérêts sont payés a été créée ou cédée aux fins de tirer profit du présent article et non pour des raisons commerciales de bonne foi.

Article 12. Redevances

1. Les redevances provenant de l'un des États contractants qui sont payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans l'État contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais si le bénéficiaire effectif desdites redevances est un ressortissant de l'autre État contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des redevances.

3. Le terme “redevances” employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur une oeuvre littéraire, artistique ou scientifique, y compris les films cinématographiques, ou les films ou bandes utilisés pour les émissions radiophoniques ou télévisées, d'un brevet, d'un savoir-faire, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets, ainsi que pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel, commercial ou scientifique et pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique.

4. Les dispositions visées aux paragraphes 1 et 2 ne sont pas applicables si le bénéficiaire effectif des redevances, étant un résident de l'État contractant, conduit des activités dans l'autre État contractant où sont perçues les redevances, par le biais d'un établissement stable dans cet État, ou rend des services personnels indépendant dans cet autre État a partir

d'une base fixe située dans le même État, et les droits ou propriété contre lesquels sont perçues les redevances proviennent effectivement d'un établissement stable ou d'une base fixe. Dans ces cas, les dispositions visées à l'article 7 ou l'article 14, suivant le cas, s'appliquent.

5. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tiers, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.

6. Dans le présent article, les références aux redevances payées ou au paiement de redevances peuvent inclure les redevances payables.

Article 13. Plus-values

1. Les gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation de biens immeubles visés à l'article 6 et situés dans l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Les gains provenant de l'aliénation de biens meubles qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant, ou de biens meubles qui appartiennent à une base fixe qu'un résident d'un État contractant possède dans l'autre État contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, y compris de tels gains provenant de l'aliénation de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre État.

3. Les gains provenant de l'aliénation de bateaux, navires ou aéronefs exploités en trafic international, ou de biens meubles affectés à l'exploitation de ces bateaux, navires ou aéronefs, ne sont imposables que dans l'État contractant dont l'entreprise est un résident.

4. Les gains provenant de l'aliénation de tous biens autres que ceux visés aux paragraphes 1, 2 et 3 ne sont imposables que dans l'État contractant dont le cédant est un résident.

Article 14. Professions indépendantes

1. Les revenus qu'un résident de l'un des États contractants tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans cet État à moins que :

a) Ce résident ne dispose dans l'autre État contractant, de façon habituelle, d'un établissement stable ou d'une base fixe pour l'exercice de ses activités, auquel cas les revenus sont alors imposables dans cet autre État contractant, mais seulement dans la mesure où ils sont imputables à cette base fixe ou à cet établissement stable.

b) Le revenu ne provienne d'un résident de cet autre État contractant et excède le montant de 10 000 USD ou son équivalent en kina de Papouasie-Nouvelle-Guinée ou en won coréen durant toute période de 365 jours, auquel cas seule la fraction de revenu tirée des activités dans cet autre État contractant est imposable dans cet État; ou

c) La durée du séjour de l'intéressé dans cet autre État contractant n'excède 6 mois durant toute période de 365 jours, auquel cas seule la fraction de revenu tirée des activités dans cet autre État est imposable dans cet État.

2. L'expression "profession indépendante" comprend les services rendus dans l'exercice d'activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif, pédagogique, technique, ou dans le cadre d'activités de gestion ou de consultance, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables et toutes les activités de nature technique, de gestion ou de consultance.

Article 15. Professions dépendantes

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18, 19, 20 et 21, les salaires, traitements et autres rémunérations analogues qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi sont imposables exclusivement dans cet État contractant, à moins que l'activité ne soit exercée dans l'autre État contractant. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi exercé dans l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État si :

a) Le bénéficiaire séjourne dans l'autre État pendant une ou plusieurs périodes n'excédant pas au total 183 jours pendant toute période de 12 mois commençant ou finissant pendant l'année d'imposition considérée;

b) Les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre État; et

c) La charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre État.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi exercé à bord d'un bateau, d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international par une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État.

Article 16. Tantièmes d'administrateurs

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration d'une société qui est un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

Article 17. Artistes du spectacle et sportifs

1. Nonobstant les dispositions des articles 14 et 15, les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre État contractant en tant qu'artiste du spectacle tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de radio ou de télévision, ou qu'un musicien ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre État.

2. Nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables dans l'État contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

3. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article, les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de ses activités exercées dans l'autre État contractant en tant qu'artiste du spectacle ou que sportif dans le cadre d'un programme spécial d'échanges culturels convenu par les gouvernements des États contractants sont exonérés d'impôt dans cet autre État.

Article 18. Pensions

Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 de l'article 19, les pensions et autres rémunérations similaires payées à un résident d'un État contractant au titre d'un emploi antérieur ne sont imposables que dans cet État.

Article 19. Fonction publique

1. a) Les rémunérations autres que les pensions, payées par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique, au titre de services rendus à cet État ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans cet État.

b) Toutefois, ces rémunérations sont imposables exclusivement dans l'autre État contractant si les services en question sont rendus dans cet État et si la personne physique est un résident de cet autre État et :

i) est un ressortissant de cet État; ou

ii) n'est pas devenu un résident de cet État à la seule fin de rendre les services.

2. a) Les pensions payées par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou de ses collectivités locales, soit directement soit par prélèvement sur des fonds qu'ils ont constitués, à une personne physique au titre de services rendus à cet État ou à cette subdivision ou collectivité, sont imposables exclusivement dans cet État;

b) Toutefois, ces pensions sont imposables exclusivement dans l'autre État contractant si la personne physique est un résident de cet autre État ou en possède la nationalité.

3. Les dispositions des articles 15, 16 et 18 s'appliquent aux rémunérations et pensions versées au titre de services rendus dans le cadre d'activités industrielles ou commerciales exercées par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou administratives ou l'une de ses organes statutaires.

4. L'État, l'une de ses subdivisions politiques, de ses collectivités locales ou de ses organes statutaires auxquels s'appliquent les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article en matière de rémunération ou de pension versées par ces institutions incluent :

a) En Corée :

i) La Banque de Corée;

ii) La Banque coréenne d'import-export;

iii) La Banque coréenne de développement;

iv) La Société coréenne pour la promotion du commerce; et

v) Toutes autres institutions remplissant des fonctions de caractère officiel qui seront spécifiquement convenues entre les autorités compétentes des États contractants dans un échange de lettres.

b) En Papouasie-Nouvelle-Guinée :

i) Le Gouvernement national;

ii) Les Gouvernements provinciaux;

iii) Les Collectivités locales;

iv) Leurs organes statutaires respectifs; et

v) Toutes autres institutions remplissant des fonctions de caractère officiel qui seront spécifiquement convenues entre les autorités compétentes des États contractants dans un échange de lettres.

Article 20. Étudiants

Les sommes qu'un étudiant, un stagiaire ou un apprenti qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un État contractant, un résident de l'autre État contractant et qui séjourne dans le premier État à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation, ne sont pas imposables dans le premier État à condition qu'elles proviennent de sources extérieures à cet État.

Article 21. Enseignants et chercheurs

1. Une personne physique qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un État contractant, un résident de l'autre État contractant et qui est invité par le premier État contractant ou par une université, une faculté, une école, une autre institution culturelle ou un autre établissement de recherche scientifique situés dans cet État contractant et reconnus officiellement comme institutions sans but lucratif, ou qui séjourne pendant deux ans au plus dans cet État contractant (à compter de la date de sa première entrée) à seule fin de donner des cours ou conférences ou de réaliser des recherches, est exonérée d'impôts dans le premier État contractant en ce qui concerne la rémunération reçue au titre de ces activités.

2. Le présent article ne s'applique pas aux revenus provenant de travaux de recherche si ces travaux sont effectués essentiellement pour le compte privé d'une ou de plusieurs personnes.

Article 22. Autres revenus

1. Les éléments du revenu d'un résident d'un État contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents du présent Accord ne sont imposables que dans cet État.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne s'appliquent pas aux revenus tirés par un résident de l'un des États contractants si ce revenu est effectivement lié à un établissement stable ou à une base fixe situés dans l'autre État contractant. Dans pareil cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, selon le cas, sont applicables.

Article 23. Élimination de la double imposition

1. Dans le cas d'un résident de la Corée, la double imposition est évitée comme suit :

Sous réserve des dispositions de la législation fiscale coréenne touchant le crédit sur l'impôt coréen de l'impôt exigible dans un pays autre que la Corée (et sans qu'il soit porté atteinte au principe général de cette législation), l'impôt de la Papouasie-Nouvelle-Guinée exigible (à l'exclusion, dans le cas de dividendes, de l'impôt dû au titre des bénéfices sur la base desquels les dividendes sont payés) conformément à la législation de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et aux dispositions du présent Accord, directement ou par voie de retenue à la source, en raison de revenus provenant de sources situées en Papouasie-Nouvelle-Guinée, est admis en crédit de l'impôt coréen dû au titre de ces revenus. Ce crédit ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt coréen correspondant au rapport existant entre ces revenus provenant de sources situées en Papouasie-Nouvelle-Guinée et l'ensemble des revenus assujettis à l'impôt coréen.

2. Dans le cas d'un résident de la Papouasie-Nouvelle-Guinée, la double imposition est évitée comme suit :

Sous réserve des dispositions de la législation fiscale de la Papouasie-Nouvelle-Guinée touchant le crédit sur l'impôt de la Papouasie-Nouvelle-Guinée de l'impôt exigible dans un pays autre que la Papouasie-Nouvelle-Guinée (et sans qu'il soit porté atteinte au principe général de cette législation), l'impôt de la Corée exigible (à l'exclusion, dans le cas de dividendes, de l'impôt dû au titre des bénéfices sur la base desquels les dividendes sont payés), conformément à la législation coréenne et aux dispositions du présent Accord, directement ou par voie de retenue à la source, en raison de revenus provenant de sources situées en Corée, est admis en crédit de l'impôt dû de la Papouasie-Nouvelle-Guinée au titre de ces revenus. Ce crédit ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt de la Papouasie-Nouvelle-Guinée correspondant au rapport existant entre ces revenus provenant de sources situées en Corée et l'ensemble des revenus assujettis à l'impôt de la Papouasie-Nouvelle-Guinée.

3. Aux fins du paragraphe 1 du présent article, l'expression “impôt dû de Papouasie-Nouvelle-Guinée” est considéré comme comprenant tout montant qui aurait été payable au titre de l'impôt de Papouasie-Nouvelle-Guinée, pour toute année, si ce n'eut été une exonération ou un abattement fiscal accordé pour l'année en question ou toute portion de ladite année au titre de l'Acte relatif à l'impôt sur le revenu de Papouasie-Nouvelle-Guinée de 1959 (tel qu'amendé).

4. Aux fins du paragraphe 2 du présent article, l'expression “impôt de la Corée exigible” est considérée comme comprenant tout montant qui aurait été payable au titre de l'impôt coréen pour toute année, si ce n'eut été une exonération ou un abattement fiscal accordé pour l'année en question ou toute portion de ladite année au titre de l'impôt sur le revenu, l'impôt sur les sociétés, l'impôt de capitation et l'impôt spécial d'aménagement rural.

5. Aux fins des paragraphes 1 et 2 du présent article, les bénéfices ou revenus perçus par un résident de l'un des États contractants qui peuvent être imposés dans l'autre État contractant, conformément au présent Accord, sont réputés avoir leur source dans cet autre État.

Article 24. Non-discrimination

1. Les ressortissants d'un État contractant ne sont soumis dans l'autre État contractant à aucune imposition ou obligation y relative qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou peuvent être assujettis les ressortissants de cet autre État qui se trouvent dans la même situation. Nonobstant les dispositions de l'article premier, la présente disposition s'applique aussi aux personnes qui ne sont résidents ni de l'un ni de l'autre des deux États contractants.

2. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant ne peut être établie dans cet autre État d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre État qui exercent les mêmes activités. La présente disposition ne peut être interprétée comme obligeant un État contractant à accorder aux résidents de l'autre État contractant les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.

3. À moins que les dispositions du paragraphe 1 de l'article 9, du paragraphe 8 de l'article 11, ou du paragraphe 5 de l'article 12 ne soient applicables, les intérêts, redevances et autres dépenses payés par une entreprise d'un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont déductibles, pour la détermination des bénéfices imposables de cette entreprise, dans les mêmes conditions que s'ils avaient été payés à un résident du premier État.

4. Les entreprises d'un État contractant, dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre État contractant, ne peuvent être soumises dans le premier État à aucune imposition ou obligation y relative qui soit autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou peuvent être assujetties les autres entreprises similaires du premier État.

5. Sous réserve du paragraphe 6 du présent article et nonobstant les dispositions de l'article 2, les dispositions du présent article s'appliquent aux impôts de toute nature ou dénomination.

6. Rien dans le présent article ne peut être interprété comme empêchant l'un ou l'autre des États contractants à limiter le profit que peuvent retirer ses ressortissants des incitants fiscaux pour permettre le développement économique dans cet État.

Article 25. Procédure amiable

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par un État contractant ou par les deux États contractants entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces États, soumettre son cas à l'autorité compétente de l'État contractant dont elle est un résident ou, si son cas relève du paragraphe 1 de l'article 24, à celle de l'État

contractant dont elle est un ressortissant. Le cas doit être soumis dans un délai de trois ans à partir de la première notification des mesures qui entraînent une imposition non conforme aux dispositions de l'Accord.

2. L'autorité compétente d'un État contractant s'efforce, si la réclamation lui parait fondée et si elle ne peut y apporter elle-même une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre État contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme au présent Accord.

3. Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de l'Accord. Elles peuvent aussi se concerter en vue d'éliminer la double imposition dans les cas non prévus par l'Accord.

4. Les autorités compétentes des États contractants peuvent communiquer directement entre elles en vue d'appliquer les dispositions du présent Accord.

Article 26. Échange de renseignements

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions du présent Accord et celles de la législation interne des États contractants relative aux impôts visés par le présent Accord, dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à l'Accord. L'échange de renseignements n'est pas restreint par l'article premier. Les renseignements reçus par un État contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet État et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernés par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés par l'Accord, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts, ou par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins et peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation de :

a) Prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre État contractant;

b) Fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant;

c) Fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel ou professionnel, ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

Article 27. Missions diplomatiques et fonctionnaires consulaires

Les dispositions du présent Accord ne portent pas atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les missions diplomatiques ou les fonctionnaires consulaires en vertu soit des règles générales du droit des gens soit des dispositions d'accords particuliers.

Article 28. Entrée en vigueur

1. Le présent Accord sera ratifié et les instruments de ratification seront échangés à Séoul dès que possible. L'Accord entrera en vigueur le soixantième jour suivant la date à laquelle les instruments de ratification auront été échangés.

2. Le présent Accord sera applicable :

a) En Corée :

i) Pour les impôts retenus à la source dès le 1er janvier de l'année suivant immédiatement celle pendant laquelle le présente Accord entrera en vigueur; et

ii) Pour les autres impôts à tout exercice fiscal commençant le 1er janvier ou après le 1er janvier de l'année suivant immédiatement celle pendant laquelle le présent Accord entrera en vigueur.

b) En Papouasie-Nouvelle-Guinée :

i) Pour les impôts retenus à la source sur les revenus perçus par un non résident, pour les revenus perçus à partir du 1er janvier de l'année civile suivant immédiatement celle de l'entrée en vigueur de l'Accord;

ii) Pour tout autre impôt de la Paouasie-Nouvelle-Guinée, pour les revenus ou gains de toute année de revenu perçus à partir du 1er janvier de l'année civile suivant immédiatement celle de l'entrée en vigueur de l'Accord.

Article 29. Dénonciation

Le présent Accord aura une durée indéfinie mais chacun des États contractants pourra le dénoncer en adressant une notification écrite à l'autre État contractant, par la voie diplomatique, au plus tard le 30 juin d'une année civile à partir de la cinquième année suivant celle pendant laquelle les instruments de ratification auront été échangés, auquel cas le présent Accord cessera de s'appliquer :

a) En Corée :

i) Pour les impôts retenus à la source dès le 1er janvier de l'année suivant immédiatement celle pendant laquelle la notification aura été donnée; et

ii) Pour les autres impôts à tout exercice fiscal commençant le 1er janvier ou après le 1er janvier de l'année suivant immédiatement celle pendant laquelle la notification aura été donnée.

b) En Papouasie-Nouvelle-Guinée :

i) Pour les impôts retenus à la source sur les revenus perçus par un non résident, pour les revenus perçus à partir du 1er janvier de l'année civile suivant immédiatement celle pendant laquelle la notification aura été donnée;

ii) Pour tout autre impôt de la Paouasie-Nouvelle-Guinée, pour les revenus ou gains de toute année de revenu perçus à partir du 1er janvier de l'année civile suivant immédiatement celle pendant laquelle la notification aura été donnée.

En foi de quoi, les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord.

Fait en deux exemplaires à Manille, le 23 novembre 1996, en langues coréenne et anglaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de l'État République de Corée :

YOO CHONG-HA

Pour le Gouvernement indépendant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée :

KILROY KOIRO

PROTOCOLE

Lors de la signature de l'Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'État indépendant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée visant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (ci-après dénommé "l'Accord"), les deux parties sont convenus des dispositions ci-après qui font partie intégrante de l'Accord.

1. En ce qui concerne le paragraphe 5 de l'article 7 et le paragraphe 3 de l'Article 9, il est entendu que les "règlements internationalement acceptés" réfèrent aux principes d'imposition adoptés par le Modèle de convention fiscale de l'OCDE ou le Modèle de convention fiscale de l'ONU.

En foi de quoi, les soussignés, à ce dûment autorisés, ont signé le présent Protocole.

Fait en deux exemplaires à Manille, le 23 novembre 1996, en langues coréenne et anglaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de l'État République de Corée :

YOO CHONG-HA

Pour le Gouvernement indépendant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée :

KILROY KOIRO